English:

Is the Supercourse useful for Latin America?

Nicolas Padilla-Raygoza1, Faina Linkov2, Eugene Shubnikov3, Ron E. LaPorte4, Rosalina Diaz-Guerrero1

1Departament of Nursing and Obstetrics, Division of Health Sciences and Engineering, Campus Celaya Salvatierra, University of Guanajuato; 2Division of Cancer Prevention and Population Science, University of Pittsburgh Cancer Institute; 3Institute of Internal Medicine, Novosibirsk, Russian Federation; 4Department of Epidemiology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh Cancer Institute

Abstract

**Background:** The success of the Supercourse showed that the effort was needed in Latin America. But would a Spanish language version be better for the region?

**Methods:** Google Analytics was used to determine website usage. A custom evaluation form was created to get user feedback on the usefulness of both the English language and Spanish language Supercouse lectures.

**Results:** Over a year's span from June 2009 to June 2010 there were 257,403 unique visits and 448,939 page views. The overall average rating of lectures was 4.87 with the Spanish language lectures getting even higher ratings.

**Conclusion:** Supercourse lectures in Spanish were a great success in Latin America. This success shows the need for this information and similar success could be found in Central Asia.

**Russian:**

Полезен ли Суперкурс для Латинской Америки?

*Николас Падилла-Райгоза, Фаина Линькова, Евгений Шубников, Рональд Э. Лапорт, Розалина Диас-Гуерро*

Аннотация

Введение

Полезность Суперкурса очевидна и он необходим в Латинской Америке. Но будет ли испанская версия более полезна для Латиноамериканского региона?

Методика

Аналитические отчеты Гугл были использованы для определения посещаемости веб-сайтов. Были созданы оценочные опросники для обратной связи с пользователями ресурсов о полезности лекций Суперкурса, как на английском, так и на испанском языках.

Результаты

В течение июня 2009 года по июнь 2010 года было зафиксировано 257 403 уникальных посетителей лекций Суперкурса и 448 939 просмотров страниц. Общая средняя оценка лекций была 4,87(при 5 максимальной), причем лекции на испанском языке получили более высокие рейтинги в опросниках среди пользователей из Латинской Америки.

Выводы

Лекции на испанском языке имели больший успех в Латинской Америке. Этот успех свидетельствует о полезности перевода лекций на испанский язык. Видимо и в Центральной Азии лекции на местных языках будут иметь большую пользу для большинства пользователей.